

**Lambdin Apophthegmata Patrum**

21. ⲁ-ⲐⲮⲁ ⲛ̅ ⲛ̅ⲗⲗⲟ ⲃⲠⲕ ⲱⲁ ⲕⲉⲗⲗⲟ, ⲁⲮⲱ ⲡⲉⲭⲁⲒ ⲙ̅ ⲡⲉⲒⲙⲁⲑⲏⲏ.  
One of the monks went to another monk, and he said to his disciple,

ⲧⲏⲥ ⲭⲉ, “ⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛⲁⲛ̅ ⲛ̅ ⲐⲮⲕⲐⲮⲓ ⲛ̅ ⲁⲣⲱⲛ̅,” ⲁⲮⲱ ⲁⲒⲧⲁⲙⲓⲟⲒ. ⲡⲉⲭⲁⲒ  
“Make ready for us a little lentils,” and he prepared it. He said,

ⲭⲉ, “ⲗⲉⲣⲡ̅-ⲗⲉⲛⲟⲓⲉⲕ ⲛⲁⲛ̅,” ⲁⲮⲱ ⲁⲒⲗⲟⲣⲡⲟⲮ. ⲛ̅ⲧⲟⲟⲮ ⲁⲉ ⲁⲮⲙⲟⲮⲛ̅  
“Moisten bread for us,” and he moistened it. Those ones, they continued

ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲮⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲛⲉⲡ̅ⲛ̅ⲓⲕⲟⲛ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲗⲟⲟⲮ ⲧⲏⲣⲒ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲮⲱⲏ ⲧⲏⲣⲒ̅.  
speaking about spiritual matters during all the day and all the night.

23. ⲁⲒⲭⲟⲟⲥ ⲛ̅ⲁⲓ ⲁⲡⲁ ⲓⲒⲁⲕ ⲭⲉ̅, “ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲙⲉⲛ ⲁⲡⲁ ⲡⲁⲙⲃⲱ  
Father Isaac said, “Our fathers and Father Pambo

ⲛⲉⲮⲱⲣⲉⲓ ⲛ̅ ⲗⲉⲛⲱⲧⲏⲏ ⲙ̅ ⲡⲉⲗⲁⲉ ⲉⲮⲗ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲉⲓⲒ ⲙ̅ⲛ̅ ⲗⲉⲛⲱⲧⲏⲏ ⲛ̅ ⲱ̅ⲃ-  
wore garments of ragged patches and garments of

ⲃ̅ⲛ̅ⲛⲉ. ⲛ̅ⲧⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲁⲉ ⲧⲉⲛⲟⲮ ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲱⲣⲉⲓ ⲗⲉⲛⲱⲧⲏⲏ ⲉⲮⲧⲁⲉⲓⲏⲮ. ⲃⲠⲕ  
palm fiber. You now are wearing excellent garments. Go

ⲛ̅ⲧⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲓⲙⲁ! ⲁⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲧⲁⲕⲟⲒ.”  
you from this place! You ruined it.”

24. ⲉⲮⲛⲁⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲱⲗⲒ̅, ⲡⲉⲭⲁⲒ ⲛⲁⲮ ⲭⲉ, “ⲛ̅ⲧ̅ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲁⲛ̅ ⲉ  
They were about to go therefore to harvest, and he said to them, “I will not go to

ⲕⲟⲧⲧ ⲉ ⲧ̅-ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅; ⲛ̅ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲗⲁⲣⲉⲗ Ⲓⲁⲣ ⲁⲛ̅.”  
repeat to give command to you; for you will not heed.”  
(In other words, he won't bother to lecture them because they won't heed him anyway.)

25.  $\bar{\eta}\tau\alpha\zeta\ \bar{\omicron}\bar{\eta}\ \bar{\alpha}\zeta\chi\bar{\omicron}\bar{\omicron}\ \chi\epsilon$ , “ $\bar{\alpha}$ - $\bar{\alpha}$ πα παμβω  $\chi\bar{\omicron}\bar{\omicron}\ \chi\epsilon$ , ’ $\tau\alpha\iota\ \tau\epsilon$   
Of him also he said, “Father Pambo said, ‘This is

$\theta\epsilon\ \epsilon\tau\epsilon\ \psi\psi\epsilon\ \epsilon\ \pi\bar{\mu}\bar{\omicron}\bar{\eta}\bar{\alpha}\chi\bar{\omicron}\ \epsilon\ \phi\bar{\omicron}\bar{\rho}\epsilon\iota\ \bar{\eta}\ \bar{\eta}\epsilon\zeta\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\tau}\epsilon$ :  $\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\sigma}\bar{\tau}\epsilon\ \epsilon\ \bar{\eta}\epsilon\chi$ -  
the thing that is proper for the monk to wear as his garments: so that to cast

$\tau\epsilon\zeta\psi\bar{\tau}\eta\bar{\eta}\bar{\eta}\ \bar{\mu}\ \bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\ \bar{\eta}\ \tau\epsilon\zeta\bar{\rho}\bar{\iota}\ \bar{\eta}\ \psi\bar{\omicron}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\tau}\ \bar{\eta}\ \bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\gamma}$ ,  $\bar{\eta}\bar{\tau}\epsilon\bar{\tau}\bar{\mu}$ - $\bar{\lambda}\bar{\lambda}\bar{\gamma}\ \tau\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\omicron}\bar{\sigma}\ \epsilon$   
his garment outside of his cell for three days, and no one values it to

$\zeta\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\sigma}$ ,  $\tau\bar{\omicron}\bar{\tau}\epsilon\ \epsilon\zeta\epsilon\bar{\phi}\bar{\omicron}\bar{\rho}\bar{\iota}\ \bar{\mu}\bar{\mu}\bar{\omicron}\bar{\sigma}$ .’ ”  
take it, then he will wear the fringe.”

(In other words, throw your old clothes on the street and if no one takes them in three days, they are good enough for a monk to wear.)

26.  $\bar{\alpha}\zeta\chi\bar{\omicron}\bar{\omicron}\ \bar{\eta}\bar{\delta}\bar{\iota}\ \bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\alpha}\ \bar{\kappa}\bar{\alpha}\zeta\bar{\iota}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\omicron}\bar{\sigma}\ \chi\epsilon$ , “ $\bar{\omicron}\bar{\gamma}\bar{\alpha}\ \bar{\eta}\ \bar{\eta}\bar{\sigma}\bar{\gamma}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\iota}\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\sigma}$ ,  
Father Kasiamos said, “One of the nobility,

$\epsilon$ - $\bar{\alpha}\zeta\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\sigma}\bar{\sigma}\epsilon\ \bar{\eta}\ \bar{\eta}\epsilon\zeta\bar{\chi}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\mu}\bar{\alpha}\ \bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\gamma}$ ,  $\bar{\alpha}\zeta\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\zeta\ \bar{\eta}\ \bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\kappa}\epsilon$ .  $\bar{\alpha}\zeta\bar{\kappa}\bar{\alpha}$ -  
having renounced all his money, gave it to the poor. He kept

$\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\gamma}\bar{\iota}\ \bar{\eta}\bar{\alpha}\zeta\ \epsilon\bar{\tau}\bar{\nu}\epsilon\ \tau\epsilon\zeta\bar{\chi}\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\alpha}\ \bar{\mu}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\zeta$ .  $\bar{\mu}\bar{\pi}\epsilon\zeta\bar{\omicron}\bar{\gamma}\bar{\omega}\bar{\psi}\ \epsilon\ \bar{\omega}\bar{\eta}\bar{\eta}\ \bar{\rho}\bar{\eta}\ \bar{\omicron}\bar{\gamma}$ -  
a little of it for his own need. He didn’t want to live in a

$\bar{\mu}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\kappa}\bar{\tau}\bar{\iota}\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\sigma}\ \epsilon\bar{\tau}\ \chi\bar{\eta}\bar{\kappa}\ \epsilon\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\ \bar{\eta}\bar{\tau}\epsilon\ \bar{\pi}\epsilon\bar{\theta}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\iota}\bar{\omicron}\ \bar{\eta}\ \bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\tau}$ .  $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\iota}\ \bar{\Delta}\epsilon$   
status of an anchorite who perfected humility of heart. This one

$\bar{\alpha}\zeta\chi\bar{\omega}\ \bar{\eta}\ \bar{\omicron}\bar{\gamma}\bar{\omega}\bar{\delta}\bar{\chi}\epsilon\ \bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\alpha}\zeta\ \bar{\eta}\bar{\delta}\bar{\iota}\ \bar{\nu}\bar{\alpha}\zeta\bar{\iota}\bar{\mu}\bar{\omicron}\bar{\sigma}$ ,  $\bar{\pi}\epsilon\bar{\tau}\ \psi\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\rho}\ \bar{\rho}\bar{\eta}\ \bar{\eta}\epsilon\bar{\tau}\ \bar{\omicron}\bar{\gamma}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\nu}$ ,  
Basimos, who existed in holiness, therefore he spoke a speech before him,

$\epsilon\zeta\chi\bar{\omega}\ \bar{\mu}\bar{\mu}\bar{\omicron}\bar{\sigma}\ \chi\epsilon$ , ’ $\bar{\tau}\bar{\mu}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\gamma}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\iota}\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\sigma}\ \bar{\delta}\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\mu}\bar{\sigma}$ ,  $\bar{\delta}\bar{\gamma}\bar{\omega}\ \bar{\tau}\bar{\mu}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\mu}\bar{\omicron}\bar{\eta}\bar{\alpha}\chi\bar{\omicron}\bar{\sigma}$   
and he said, “The quality of nobility you have lost, and the quality of a monk

$\bar{\mu}\bar{\pi}\epsilon\bar{\kappa}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\ \epsilon\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\sigma}$ .’ ”  
you did not find.”

27. ⲁ-ⲐⲮⲁ ⲛ̅ ⲛⲉϥⲛⲏⲛⲩ ⲅⲛⲉ-ⲁⲡⲁ ⲡⲁϥⲧⲁⲙⲱⲛ ⲅⲉ, “ⲐⲮ ⲡⲉⲧⲏⲛⲁⲁⲁϥ,  
One of the brothers asked Father Pastamon, “What will I do,

ⲅⲉ ϥⲉⲑⲁⲓⲃⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲉⲓⲧ̅ ⲙ̅ ⲡⲁⲗⲱⲃ ⲛ̅ ⲁⲓϥ ⲉⲃⲟⲗ?” ⲁϥⲟⲮⲱⲱⲃ ⲛ̅ⲁⲓ  
for I am distressed when I sell my handiwork? The monk answered,

ⲡⲗⲗⲟ, ⲡⲉϫⲁϥ ⲅⲉ, “ⲡⲕⲉ-ⲁⲡⲁ ⲅⲉϫⲱⲓ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲕⲉϥϥⲉⲡⲉ ⲱⲁⲮⲧ̅-ⲡⲉⲮⲗⲱⲃ ⲛ̅  
and he said, “Even Father Jejoï and the rest sell their handiwork.

ⲁⲓϥ ⲉⲃⲟⲗ. ⲡⲁⲓ ⲛ̅ ⲟⲮⲟϥⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ. ⲉⲕⲱⲁⲛⲛⲟⲮⲱ ⲁⲉ ⲉ ⲧ̅, ⲁϫⲓ-ⲧⲧ̅Ⲯⲙⲏ  
This is no harm. If you were going to sell, say the price

ⲛ̅ ⲟⲮϥⲟⲡ ⲛ̅ ⲟⲮⲱⲧ̅ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲟϥ. ⲉⲕⲱⲁⲛⲟⲮⲱⲱ ⲁⲉ ⲉ ⲕⲁ-ⲟⲮⲕⲟⲮⲓ ⲉⲃⲟⲗ  
at one time of an item. If you were to want to deduct a little from

ⲗⲛ̅ ⲙ̅ⲟⲛⲧ̅ⲧ̅ⲩ̅, ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲉⲧ̅ ⲧⲱⲱ. ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲁⲛ̅-ⲙ̅ⲧⲟⲛ.” ⲡⲉϫⲉ-  
value, you are the one who decides.” Said

ⲡϥⲟⲛ ⲛⲁϥ ⲅⲉ, “ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲟⲮ̅ⲛ̅ⲧⲁⲓ ⲧⲁϫⲣⲓⲁ ⲙ̅ⲙⲁⲮ, ⲕⲟⲮⲱⲱ ⲉⲧ̅ⲙ̅ⲧⲣⲁϥⲉⲓ-  
the brother, “It happens that since I have need, you want me not to

ⲡⲟⲟⲮⲱⲱ ⲗⲁ ⲗⲱⲃ ⲛ̅ ⲁⲓϥ?” ⲁϥⲟⲮⲱⲱⲃ ⲛ̅ⲁⲓ ⲡⲗⲗⲟ ⲅⲉ, “ⲕⲁⲛ ⲟⲮ̅ⲛ̅ⲧⲁⲕ  
be concerned about handiwork?” The monk answered, “Even if you have

ⲗⲱⲃ ⲛⲓⲙ, ⲙ̅ⲡⲣⲕⲁ-ⲡⲗⲱⲃ ⲛ̅ ⲁⲓϥ ⲉⲃⲟⲗ. ⲡⲓⲉⲧⲉ ⲟⲮ̅ⲛ̅-ⲓⲟⲙ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲉ ⲁⲁ  
everything, do not set aside your handicraft. That which you are able to do,

ⲁⲣⲓϥ, ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲗⲛ̅ ⲟⲮⲱⲧⲟⲣⲧ̅ⲣ̅ ⲁⲛ.”  
do it, but not in a troubled way.”

(In other words, the brother feels guilty for accepting money. But all the monks take money for their wares. Instead of bargaining, set a flat price so you don't get excess profit, just enough for your needs. The brother asks if he should make poor products that are not so valuable. The monk says no, do what you have the gift to do, do not stop doing what you like to do, only do not be troubled about the money.)

28. ⲁ-ⲐⲮϢⲐⲚ ⲨⲚⲈ-ⲁⲡⲁ ϢⲁⲣⲁⲡⲓⲐⲚ ⲨⲈ, “ⲁⲨⲓ-ⲐⲮⲱⲁⲨⲈ ⲈⲣⲐⲓ.”  
A brother asked Father Sarapion, “Speak a word to me.”

ⲡⲈⲨⲈ ⲡⲉⲗⲗⲟ ⲛⲁⲓ ⲨⲈ, “ⲈⲓⲛⲁⲨⲈ-ⲐⲮ ⲛⲁⲕ? ⲨⲈ ⲁϢϢⲓ-ⲛⲈⲚⲕⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ⲉⲛⲕⲈ  
The old monk said to him, What shall I say to you?” You take the things of the poor

ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲈⲨⲘⲣⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲐⲐⲣⲑⲁⲛⲐⲐⲐ, ⲁⲕⲕⲁⲁⲮ ⲉⲗⲙ̄ ⲡⲱⲱⲐⲱⲧ̄.” ⲁϢⲛⲁⲮ Ⲓⲁⲣ Ⲉ  
and the widows and the orphans, and you put them on the shelf. For he saw

ⲡⲱⲱⲐⲱⲧ̄ ⲈϢⲙⲈⲉⲗ ⲛ̄ ⲨⲱⲱⲙⲈ.  
the shelf filled with books.

(In other words, the old man noted that the brother used his money to gather possessions. He should have used the money selflessly to give to the needy.)